

БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ УНІВЕРСІТЭТ

ЗАЦВЯРДЖАЮ

Дэкан факультэта журналістыкі

_____ С. В. Дубовік

“....” 2009 г.

РАБОЧАЯ ПРАГРАМА

с/к “Рэдагаванне старажытных рукапісаў”

для спецыяльнасці 1 – 23 01 10 «Літаратурная работа»

факультэт журналістыкі

кафедра стылістыкі і літаратурнага рэдагавання

курс 3

семестр 6

Лекцыі – 18 гадзін

Экзамен –

Практычныя (семінарскія)
заняткі – 12 гадзін

Залік 6 семестр

КСР – 4 гадзіны

Усяго 34 гадзіны

2009 г.

Рабочая праграма складзена на аснове тыпавай праграмы «Літаратурнае рэдагаванне», зацверджанай 29 жніўня 2002 г., пратакол №8.

Разгледжана на пасяджэнні кафедры стылістыкі і літаратурнага рэдагавання, пратакол №__ ад «__» _____ 2009 г.

Загадчык кафедры _____ В. І. Іўчанкаў

Адобрана Саветам (Метадычнай камісіяй) факультэта журналістыкі, пратакол №__ ад ад «__» _____ 2009 г.

Старшыня _____ В. М. Самусевіч

Вучэбна-метадычная карта дысцыпліны

№ тыдня	Нумар і назва тэмы	Назва пытанняў, якія вывучаюцца на лекцыі	Заняткі (нумары)				Выкарыст. наглядных і метадычных дапаможнікаў	Самаст. работа студэнта гадз.	Форма кантролю ведаў
			лекцыі	практычн. (семінары)	лабар. раб.	інд. работа КСР			
1	2	3	4				5	6	7
1.	“Рэдагаванне старажытных рукапісаў” як вучэбная дысцыпліна. Творчая дзейнасць рэдактара ў рэчышчы дзяржаўнай ідэалогіі.	Мэта і задачы курса “Рэдагаванне старажытных рукапісаў”, сувязь з іншымі сумежнымі філалагічнымі дысцыплінамі. Рэдагаванне як від творчай дзейнасці. Творчая дзейнасць рэдактара ў розных сферах інфармацыйных камунікацый.	1 (2г.)		1(2г.)		1,5		Дыскусія Апытанне
2.	3 гісторыі рэдагавання.	Камунікатыўная сутнасць рэдагавання. Піктаграфічнае пісьмо і сляды фіксаванага афармлення інфармацыі. Фальклор як сродак захавання і перадачы інфармацыйнай спадчыны. Рэдагаванне на раннепісьмовым этапе.	2 (2г.)		2 (2г.)		2		Апытанне
3.	3 гісторыі рэдагавання на Беларусі.	Рэдагаванне на Беларусі ў дахрысціянскі перыяд. Агульная характарыстыка асноўных этапаў выдавецка-рэдактарскай дзейнасці і распрацоўкі тэорыі і практыкі рэдагавання на Беларусі. Прыкметы рэдактарскай апрацоўкі рукапісных кніг.	3 (2г.)		3 (2г.)	1 2г.	5		Апытанне
4.	Ф. Скарына - перакладчык і рэдактар кніг Бібліі. Еўрапейскія традыцыі	Крыніцы перакладу Бібліі на старабеларускую мову. Асаблівасці перакладу і мова перакладных тэкстаў Ф.Скарыны. Прыёмы творчага падыходу Ф.Скарыны да перакладу і рэдагавання тэкстаў Бібліі.	4 (2г.)		4 (2г.)	2 2г.	5		Тэст Залік

	мастацкага афармлення кніг у выданнях Ф. Скарыны.					5,6			Рэферат
5.	Брацкае кнігадрукаванне на Беларусі ў XVI-XVII стст.	БК – пераемнік скарынаўскіх традыцый кнігавыдання (мастацка-паліграфічнае афармленне, рэдагаванне тэкстаў). Уласныя творчыя набыткі БК ў галіне мастацка-арнаментальнага афармлення кнігі і яе зместавага нападзення. Роля брацкага кнігадрукавання ў пашырэнні асветы і выпрацоўцы прыёмаў стварэння кнігі.	5(2г.)		5(2г.)	3 2г.	5		Апытанне
6.	Выдавецка-рэдактарская дзейнасць І.Фёдарова	Выдавецкая дзейнасць І.Фёдарова. Паліграфічныя асаблівасці выданняў І.Фёдарова. Элементы мастацкай аздобы кніг. Асаблівасці размяшчэння тэкставага матэрыялу і прыкметы рэдактарскіх правак у выданнях І.Фёдарова.	6 (2г.)		6 (2г.)	4 2г.	3		Апытанне
7.	Леў Сапега – рэдактар Статута ВКЛ 1588 г.	Навуковыя пошукі 3-х выданняў Статута 1588 г. (устанаўленне храналогіі выданняў). Статутовая камісія, склад, яе роля ў распрацоўцы прававых артыкулаў, рэдактарскай апрацоўцы тэкстаў і інш.	7 (2г.)		7 (2г.)	5 2г.	1,2		Апытанне
8.	Янка Купала – рэдактар газеты “Наша ніва”. Вынікі білінгвізму ў мове сучасных СМІ.	Структура і тэматычнае нападзенне газеты. Творчая праца Я.Купалы як рэдактара і выдаўца “Нашай нівы”. Сучасная “Наша ніва” і купалаўская: традыцыі і наватарства.	8 (2г.)		8 (2г.)	6 2г.	2,3,7		Праверка заданняў-прэзентацый Апытанне
9.	Творчыя прынцыпы перакладчыцкага майстэрства Я. Купалы (рэдактарскі аспект).	Пераклады з рускай, украінскай, польскай моў. Творчая праца Я.Купалы над перакладам паэмы “Слова пра паход Ігаравы”. Унёсак Я.Купалы ў фарміраванне нацыянальнай школы перакладу і ў развіццё літаратурнага рэдагавання.	9 (2г.)		9 (2г.)	7 2г.	1,7		Апытанне

10.	Творчыя прынцыпы перакладчыцкага майстэрства М. Багдановіча Аўтарская рэдактарская праўка М.Багдановіча	Літаратуразнаўчая ацэнка перакладчыцкай дзейнасці М.Багдановіча. Рэдактарскі аналіз перакладаў з нямецкай, французскай моў і моў класічных. Самапераклад (пераклад з беларускай мовы на рускую кнігі “Зеленя”). Сутнасць аўтарскага рэдагавання, яго спецыфіка. Рэдактарская ацэнка правак М.Багдановіча.	10 (2г.)		10 (4г.)	8 2г.	1		Апытанне Рэферат
11.	Якуб Колас – рэдактар. Аўтарскае рэдагаванне.	Погляд Я.Коласа на задачы выдавецкага рэдактара. Рэдактарскія заўвагі і рэкамендацыі Я.Коласа па творах беларускіх пісьменнікаў. Аўтарскае рэдагаванне (паэмы “Сымон музыка”, “Адплата”, трылогія “Наростанях”: скарачэнне тэксту, пошукі мастацкіх дэталей і інш.).	11 (2г.)		11 (2г.)	9 2г.	1		Апытанне
12.	Я. Колас – рэдактар кнігі “Беларускія народныя казкі” ў апрацоўцы М. Клімковіча.	Я. Колас і вусная народная творчасць. “Другое чытанне для дзяцей беларусаў”. Рэдактарскія праўкі Я.Коласа па кнізе “Беларускія народныя казкі”.	12(2г.)		12 (2г.)	10 2г.	1,5		Апытанне
13.	Рэдактарская спадчына Кандрата Крапівы. Кандрат Крапіва – рэдактар лексікаграфічных прац.	К.Крапіва пра чысціню беларускай мовы (артыкул “Шкодная блытаніна ў пытаннях мовы”. Рэдактарскі аналіз мовы і стылю твораў беларускіх пісьменнікаў.	13 (2г.)		13 (2г.)	11 2г.			Дыскусія Рэферат
14.	Кузьма Чорны -- рэдактар	Мастацка-стылёвыя асаблівасці прозы К.Чорнага. Моўна-стылёвыя праўкі К.Чорнага публіцыстычных і мастацкіх тэкстаў. Артыкул “Небеларуская мова ў беларускай літаратуры”.	14(2г.)		14 (2г.)	12 2г.	1,4		Апытанне
15.	Асаблівасці творчай дзейнасці рэдактара на сучасным этапе.	Літаратурная праца рэдактара ў рэчышчы дзяржаўнай ідэалогіі. Асаблівасці моўнай			15 (2г.)	13 2г.			Дыскусія КСР

		культуры дзяржаўных і недзяржаўных СМІ.								Дыск. КСР
--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	-----------

**Пракакол узгаднення рабочай праграмы з іншымі дысцыплінамі спецыяльнасці
на 2009 /2010 навучальны год**

Назвы дысцыплін, вывучэнне якіх абавязкова на дадзенаю дысцыпліну	Кафедры, якія забяспечваюць выкладанне гэтых дысцыплін	Прапановы кафедраў аб змяненнях у змесце рабоч. праграмы і г.д.	Прынятае рашэнне (пракакол, №, дата) кафедры, якая распрацавала праграму
1	2	3	4
Літаратурнае рэдагаванне	Кафедра стылістыкі і літаратурнага рэдагавання		

Асноўная і дадатковая літаратура

№№ п-п	СПІС ЛІТАРАТУРЫ	Год выдання
	Асноўная	
1.	Александровіч С. Пуцявіны роднага слова. – Мн.	1986
2.	Мысліцелі і асветнікі Беларусі. Энцыклапедычны даведнік. – Мн.	1995
3.	Франциск Скарына і яго час. Энцыклапедычны даведнік. – Мн.	1988
4.	Статут Вялікага Княства Літоўскага 1588. Тэксты. Даведнік. Каментарыі. – Мн.	1989
5.	Накорякова К.М. Редактирование материалов массовой информации. Общая методика работы над текстом / Под ред. проф. А.В.Западова. – М.	1982
6.	Накорякова К.М. Литературное редактирование материалов массовой информации: Учебное пособие. – М.	1994
7.	Сенкевич М.П. Культура радио- и телевизионной речи: Учебное пособие для вузов. – М.	1997
8.	Іўчанкаў В.І. Дыскурс беларускіх СМІ: Арганізацыя публіцыстычнага тэксту. – Мн.	2003
9.	Тимошик Микола. Редакторські професії та специфіка їх застосування в ринкових умовах розвитку засобів масової комунікації / Журналістыка – 2007. Надзённыя праблемы. Перспектывы: Матэрыялы 9-й Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі (6—7 снежня). – Мн.	2007
10.	Немировский Е.Л. Франциск Скорина. Жизнь и деятельность белорусского просветителя. – Мн.	1990
11.	Немировский Е.Л. По следам Франциска Скорины. Документальная повесть. – Мн.	1990
12.	Навойчык П. Янка Купала – рэдактар. – Мн.	1997
13.	Плыгаўка Л. Я. Купала і “Наша ніва” // “Наша ніва” і традыцыі народна-дыялектнай мовы. – Мн.	1946
14.	Александровіч С. Кнігі і людзі. Мн.	1976
15.	Янка Купала. Энцыклапедычны даведнік. – Мн.	1986
16.	Лужанін М. Колас расказвае пра сябе. – Мн.	1964
17.	Скрыган Ян. Выбр. творы ў 2-х т. – Т.2. – Мн.	1985
18.	Чорны К. Збор твораў у 8-мі т. – Т.8. – Мн.	1975
19.	Пшыркоў Ю. Янка Купала - рэдактар “Нашай нівы”. Беларусь, №5-6	1946
	Дадатковая	
1.	Шакун Л. М. Стилистика скорининских предисловий // Франциска Скорина - белорусский гуманист, просветитель, переводчик. – М., 1995	1995
2.	Звонарева Л.У. Энциклопедия – энциклопедисту // Скарыніч. Літаратурна-навуковы гадавік. Вып.1. – Мн.	1993
3.	Археалогія і нумізматыка Беларусі. Энцыклапедыя. – Мн.	1991

4.	Drukarze dawnej Polski od XIV do XVIII wieku. Z. 5 // Wielkie Księstwo Litewskie . – Wrocław.	1981
5.	Исаевич Я.Д. Преемники первопечатника. – М.	1951
6.	Исаевич Я.Д. Роль братств в издании и распространении книг на Украине и Белоруссии (конец XVI – XVIII вв.) // Книга и графика. – М.	1972
7.	450 год беларускага кнігадрукавання. – Мн.	1968
8.	Бардак Ю. К вопросу об утверждении Литовского Статута 1588 г. // Славяне в эпоху феодализма. – М.	1978
9.	Daniłowicz I. Opisanie bibliograficzne dotąd znanych egzemplarzy Statutu Litewskiego... // Dziennik Wileński / Т.ІІ. – Wilno.	1823
10.	Зернова А.С. Типография Мамоничей в Вильне // Книга. Сб.1. – М.	1959
11.	Каратаев И. Описание славяно-русских книг, напечатанных кирилловскими буквами. Т.1. – СПб.	1883
12.	Лаппо И.И. К вопросу о первом издании Литовского Статута 1588 года // Kaunas, №5.	1928
13.	Лаппо И.И. Литовский Статут в московском переводе-редакции XVII столетия // Журнал Министерства Народного Просвещения. Кн.2. – СПб.	1914
14.	Лаппо И.И. Литовский Статут 1588 года. Т.І. Ч.2. – Kaunas.	1936
15.	Ластоўскі В. Гісторыя беларускай (крыўскай) кнігі. – Коўна.	1926
16.	Максімовіч Рыгор. Тры выданьні Статуту Вялікага Княства Літоўскага // Запісы, №16. – Нью Ёрк.	1978
17.	Александровіч С.Х.Перакладчыцкае майстэрства Купалы // Польшы. №8.	1959
18.	Малініна Л.Г. Да характарыстыкі перакладчыцкага метаду Купалы // Беларуская літаратура і беларусазнаўства. – Гомель.	1973
19.	Сініла Г.В. Максім Багдановіч як перакладчык заходнееўрапейскай паэзіі // Вестник БДУ. Серия 4.	1991
20.	Замоцін І.І. Максім Багдановіч. Крытыка-біяграфічны нарыс // Творы. – Мн.	1991
21.	Александровіч С. Гісторыя і сучаснасць. Літаратурна-крытычныя артыкулы. – Мн.	1968

